

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 34 (1961)

Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Besuchen

Sie

Kloten



Von der *Zuschauer-Terrasse*, die sich längs der ganzen Front des Flughafen-Gebäudes hinzieht, schweift Ihr Blick über die Weite des Flugfeldes, umfaßt alle an- und abfliegenden Maschinen und versetzt Sie selber mitten hinein in den weltweiten Luftverkehr.



Und erst ein *Rundflug!* Ob er Sie über Zürich, die Alpen oder gar mitten in die herrliche Alpenwelt hineinführe – jeder Flug wird Sie beglücken und Ihnen eine neue Welt erschließen voller Überraschungen. Erst ein Flug zeigt Ihnen die ganze Schönheit unserer Erde.



Höhepunkt einer Flughafen-Fahrt ist der Besuch im *Flughafen-Restaurant*, sei es im Zuschauer-Buffet oder im Restaurant, an der Bar oder auf der Terrasse. Ob es eine einfache Platte ist oder ein soigniertes Essen – immer wird der Besuch in Kloten zum festlichen Ereignis.



Interkontinent.

Flughafen

Zürich

*Ständige Verbindung
durch SBB
und städtische
Autobusse*



... denn bald jeder weiß:
Jede Reise beginnt beim Fachmann. Genau wie Sie für den Uhrenkauf oder bei der Anschaffung eines Radioapparates den zuständigen Fachmann besuchen, lassen Sie sich für die geplante Reise in Ihrem Reisebüro beim Spezialisten beraten. Langjährige Erfahrung im Verkauf von Reisen und unermüdliches Studium neuer Vorschriften und Möglichkeiten gestatten es ihm, Ihnen mit Rat und Tat zur Seite zu stehen.

DIE MITGLIEDER DER
SCHWEIZERISCHEN REISEBUREAUX-VEREINIGUNG



Répondre aux besoins multiples de notre clientèle, c'est la mission de notre banque et le but de nos nombreuses publications

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE



Neue Führung
A. Schmidt-Walther
Feldschlößchen-Bier

HOTEL AARAUERHOF AARAU



Hotel Krebs garni
Bern Genfergasse 8
1 Minute vom Bahnhof

Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort
Telephon (031) 2 49 42



Am Aeschenplatz, Basel

Rôtisserie «Dufour»
Foyer – Bar
Bâle

Gusti Berner
Telephon (061) 24 33 33
Sonntags geschlossen
Fermé le dimanche

Die Visitenkarte
von Basel!

Même direction: Parkrestaurant «Lange Erlen» – Le Bois de Boulogne de Bâle



**Die Hanny's
Dutch Sisters**
wieder im Kursaal Bern!
Großes Damen-Schaorchester
brillanter, eleganter denn je!
Täglich Tee- und
Abendkonzerte mit neuen
Attraktionen, Dancing,
Bar, Boulespiel

KURSAAL
BERN



- Das gut geführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen
- Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt
- Salmenbräu-Bier

Hotel
Continental
Luzern
beim Bahnhof

70 Betten, Zimmer mit Telefon und Radio, Bad oder Dusche und WC.
Zimmer mit Frühstück ab 11.–, alles inbegr. Restaurant (Mahlzeiten ab 5.–).
Verpflegung von Gesellschaften.

neu modern zentral ruhig
HOTEL
CONTINENTAL
BIEL / BIENNE
service ↑ preis ↓ (032) 23255

**KURSAAL
CASINO
LUCERNE**

NICHT TEURER, ABER BESSER
IN DER
volière
SPEZIALITÄTEN-RESTAURANT
Restaurant Du Nord, Luzern
1 Minute vom Bahnhof
Neu renoviert
100 % WIR
Familie Spichtig, Telefon (041) 2 05 87



Und wenn man mir die Augen
verbindet –

einen echten Grapillon
kenne ich trotzdem! Es
gibt eben Traubensaft und
Traubensaft, nicht
wahr? Drum bringen Sie
mir jetzt einen Grapillon,
weil er mir den grössten
Genuss für mein Geld
gibt.





Schweizer Bier
ist etwas Gutes!

*La bière suisse
est un vrai délice!*

*La birra svizzera
è di primissima
qualità!*

*Swiss Beer is
really delicious!*

*Zwitsers bier
is waarlijk iets
bijzonder!*

*Cerveza suiza
bebida deliciosa!*

*Schwyzer Bier
is ch oppis Guets!*



Heute sparen - morgen fahren

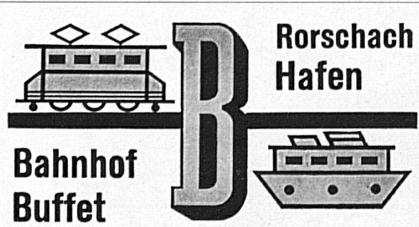
mit den beliebten Reisemarken
der Schweizer Reisekasse

Bern, Waisenhausplatz 10, Telephon (031) 2 31 13



AM GENFERSEE

Das ganze Jahr geöffnet.
Haus ersten Ranges.
Schönste, ruhige Südlage
direkt am See.
Gesellschaftsräume für
Komitees, Kongresse usw.
Garage, Parkplatz, Garten



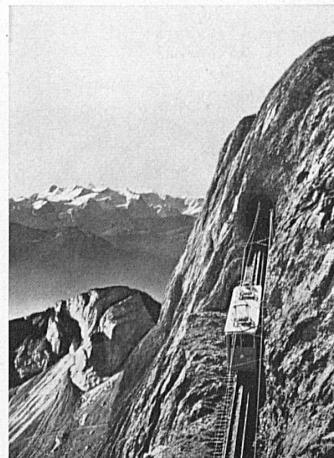
H. Lehmann, Küchenchef

Pilatus

2132 m - 7000 ft. a.s.l.

das großartige Ausflugsziel bei Luzern
l'excursion sans pareille près de Lucerne
the most famous mountain excursion

Grandioses Alpenpanorama
Vue magnifique sur les Alpes
Most lovely view of Swiss Alps



Unvergleichliche Rundfahrt
mit Zahnradbahn und Luftseilbahnen
Excursion circulaire
en chemin de fer à crémaillère et téléphériques
Most interesting circular tour by
cogwheel railway and aerial cableways

Hotel Pilatus-Kulm

Vorzügliche Verpflegung und Unterkunft
Cuisine soignée, belles chambres
Excellent meals and accommodation

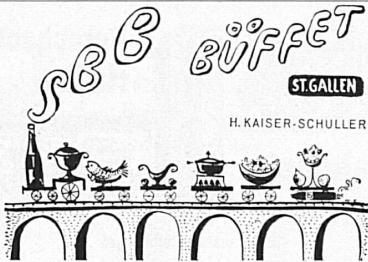




Hotel Kronenhof Schaffhausen

Das modernste Haus im Zentrum der Stadt – 4 Minuten vom Bahnhof. Ruhige Lage mit großem Parkplatz. Gesellschaftsräume. Spezialitäten-Restaurant.

Telephon (053) 5 66 31
Direktion: E. Mayer-Brancaleone



Hotel Johannes Keßler St. Gallen

Teufenerstraße 4
Telefon (071) 22 62 56

Nähe Bahnhof
Sitzungszimmer
Konferenz- und Bankettsäle
Hübsche Zimmer mit fließendem Wasser
Gute bürgerliche Küche
Direktion: Paul Ganz



Untersee und Rhein

Eine der schönsten
Stromfahrten Europas!

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweiz. Schiffahrtsgesellschaft
Untersee und Rhein
Schaffhausen, Telephon (053) 5 42 82



HOTEL METROPOL ST. GALLEN

Bahnhofplatz Tel. 23 35 35 Telex 57 135 Dir. Ch. Delway

Wenn Basel –

dann eine Rheinfahrt!

Die Rheinhäfen Weil, Basel, Birsfelden

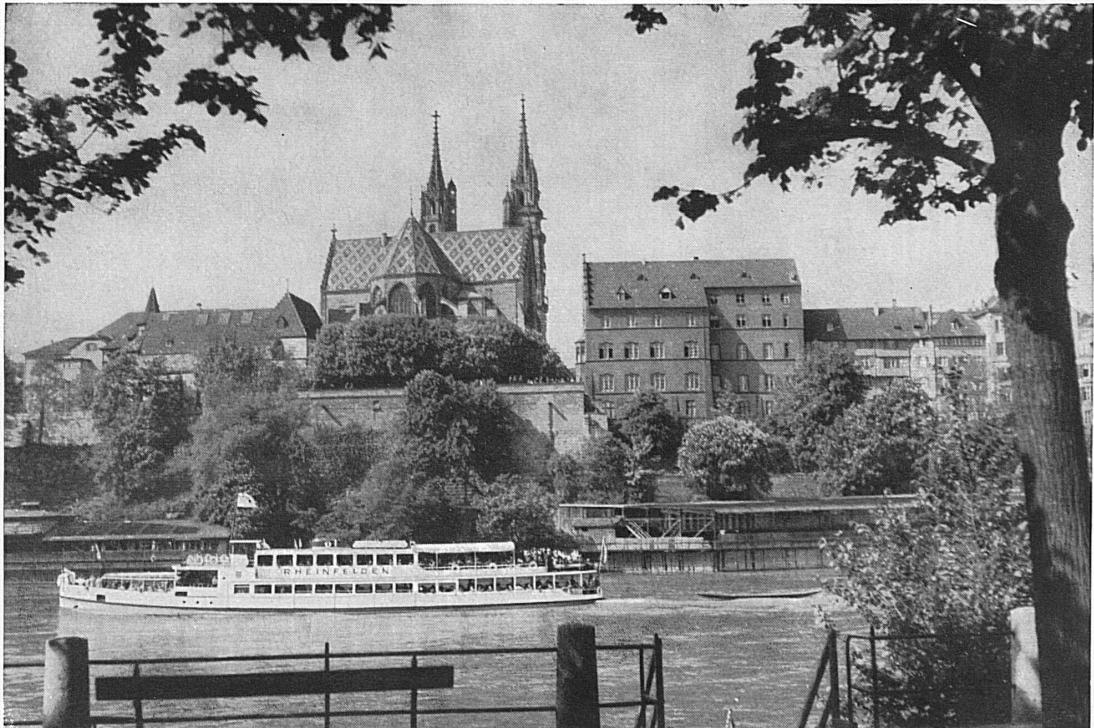
eine Sehenswürdigkeit ohnegleichen!
1960: 7,50 Mio Tonnen Jahresverkehr
Fast 12 000 Schiffssankünfte
Ein unvorstellbarer Großbetrieb
52 Krane, 30 Lagerhäuser und Silos mit
350 000 Tonnen, Großtankanlagen mit
über 800 Mio Liter Fassungsvermögen
Dauernde Erweiterung

Die Kraftwerke Kembs, Birsfelden, Augst

mit ihren Schiffahrtsschleusen

Augusta Raurica (Augst)

mit den römischen Tempel- und
Theaterruinen – Rekonstruierte
Römersiedlung mit Museum



Die Bäderstadt Rheinfelden

mit ihren mittelalterlichen Türmen und Gäßchen



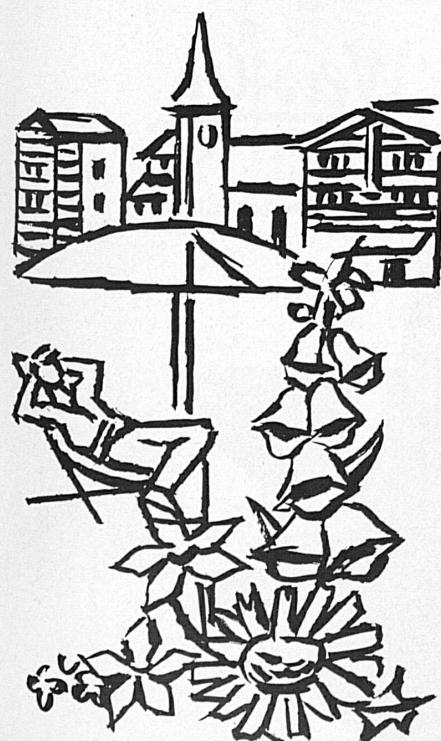
Alles bequem erreichbar mit den Personenschiffen der Basler Rheinschiffahrt Aktiengesellschaft
Basel 19 Postfach 4, Telephon (061) 32 78 70 6 Boote mit 1810 Plätzen Gut geleitete Buffets auf den Schiffen

Fahrplanmäßige Fahrten (siehe Kursbücher); Sonderfahrten mit Vereinen, Gesellschaften, Klubs, Kongressen, Firmenbelegschaften, Schulen usw. zu jeder Zeit!
Bitte ausschneiden – weitersagen – und mitfahren!

ZERMATT



Das bewunderte hochalpine Feriengebiet und glanzvolle Reiseziel im Herzen der höchsten Schweizer Alpen, 1620 m ü. M. Vielseitig, gastfreundlich und anregend. Gornergratbahn auf 3089 m, Luftseilbahn Gornergrat–Stockhorn 3407 m und Zermatt–Schwarzsee 2585 m, Sesselbahn Sunnegga 2300 m. Tennis, Minigolf. Rund 60 Hotels mit 3000 Betten. Vor- und Nachsaison besonders empfehlenswert.



Auskunft und Prospekte durch die Hotels, Reiseagenturen und durch das Verkehrsbüro Zermatt.



Garten-Hotel Winterthur

20 Autominuten von Zürich

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadtreastaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage. G. Sommer-Bußmann, Telephon (052) 6 22 31



Zentral, 4 Gehminuten vom Hauptbahnhof. – Ruhige, gepflegte Gaststätte, Italienische Spezialitäten. Sämtliche Zimmer mit warmem und kaltem Wasser. Mäßige Preise.

Werner Isler-Micheli, Küchenchef
Telephon (051) 23 32 11

Reitergasse 6 ZÜRICH 4

Hotel Volkshaus, Winterthur

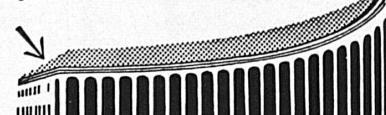
Tel. (052) 2 82 51 Dir. H. Zaugg



Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Große und kleine Säle (20 bis 1100 Personen fassend) für Anlässe jeder Art. Vorzügliches Speiserestaurant. Großer Parkplatz.

Bahnhofbuffet Enge Zürich

immer gut!



Gesellschaftszimmer 1. Stock B. Böhny

FERNET-BRANCA



AM LIMMATHAUS



100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon
Zimmer mit Frühstück
ab Fr. 11.50 alles inbegriffen

Hotel Restaurant

Telefon (051) 42 52 40
Diverse Säle
Sitzungszimmer
Restaurant
Menu oder à la carte
Eigener Parkplatz
Dir.: F. H. Voney

Stoller

Hotel Zürich
Badenerstraße 357
Tel. (051) 52 65 00
Telex 53 381

200 Betten. Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 20.– pro Person mit Frühstück.

BUFFET

H B

ZURICH

RUDOLF CANDRIAN, INH.

grosszügig in der Leistung —
bescheiden in der Berechnung